



## فهرست مطالب

۵.....	پیرامون خواب و رؤیا.....
۷.....	مقدمه ناشر فرانسوی.....
۷.....	میز نهارخوری مشترک Table d'hote.....
۱۷.....	۱- گزاره‌های غلط گذشته در مورد رؤیا.....
۲۰.....	۲- نمونه روش تحلیل روانکاوی.....
۲۰.....	تداعی آزاد معانی در خواب میز نهارخوری مشترک Table d'hote.....
۲۴.....	سالن غذا خوری در انجمن یا اداره.....
۲۸.....	تداعی آزاد در تحلیل خواب.....
۳۲.....	۳- نمایشی کردن آرزوی برآورده نشده Dramatisation.....
۳۸.....	۴- نمونه کارکرد بروی هوس‌ها و امیال واپس‌زده.....
۴۲.....	در تعبیر رؤیا می‌تواند قاعده زیرا را در نظر گرفت:.....
۴۵.....	۵- پدیده جابجایی در داستان رؤیا Displacement.....
۵۲.....	۶- روند تصویرسازی و شبیه‌سازی مجازی.....
۵۶.....	۷- تغییرات و اصلاحات نهایی.....
۶۳.....	۸- واپس‌زنی و تغییر لباس.....
۶۸.....	۹- اضطراب درون رؤیا.....
۷۲.....	۱۰- سانسور بین ناخودآگاه و نیمه‌آگاه.....
۷۵.....	۱۱- رؤیا به مثابه نگهبان خواب.....

## پیرامون خواب و رؤیا

**کتاب رؤیا Sur le reve** یکی از آثار کوتاه زیگموند فروید است که بارها به زبانهای مختلف تجدید چاپ شده است. در این کتاب کوچک فروید تعدادی از خوابهای ساده خویش را نقل کرده و تحلیل روانکاوی می‌کند، که آنرا بشکلی بسیار آموزشی طرح می‌کند و چگونگی ترکیب شدن عناصر پیدای خواب *Contenu manifeste* و ارتباط با عناصر پنهان خواب *Contenu latente* را نشان می‌دهد. تحلیل‌های او از رؤیای خودش می‌تواند نمونه و الگوی خوبی برای دیگران باشد.

فروید کتاب کوچک «رؤیا» را که کمتر از صد صفحه بود در سال ۱۹۰۲ یعنی دو سال بعد از کتاب بزرگ تعبیر خواب *Interpretation de reve* نوشت. کتاب قبلی چهارصد صفحه بود و بنظر ناشر برای اینکه تعبیر خواب در اذهان جا بیافتد احتیاج به کتاب کوچکتری وجود داشت. او میخواست کتاب جدید به‌عنوان درآمدی بر کتاب تعبیر رؤیا بکار رود. این موضوع در صفحات بعد در مقدمه ناشر به تفصیل ذکر شده است. در ترجمه که از متن فرانسه بوده است من لغاتی را که بار روانشناختی داشت، هرگاه معادل فارسی آنرا انتخاب کردم، آن واژه را بزبان اصلی نیز ذکر نمودم.

برای یک واژه از علوم انسانی ممکنست در فارسی چند معادل برای

۸۱	۱۲-نمادسازی جنسی در خواب.....
۸۷	۱۳- جمع بندی Conclusion.....
۸۹	درآمدی بر خواب - رویا - کابوس در روانکاوی.....
۸۹	خواب.....
۹۰	رویا.....
۹۱	مکانیسم رویاسازی.....
۹۴	رویاهاى تیره و کابوس.....
۹۵	تحلیل از زبان رویابین:.....
۹۶	تعبیر از زبان روانکاو:.....
۱۰۲	رؤیا و جاده طلایی.....
۱۰۲	خواب و امیال واپس‌زده شده.....
۱۰۴	موضوعات خواب.....
۱۰۶	انواع رؤیا.....
۱۰۸	رؤیا و قلب واقعیت‌ها.....
۱۱۳	سمبولیسم و نماد در رؤیا.....
۱۱۵	تعبیر رؤیا و ثبت آن.....
۱۱۹	تفسیر رؤیا.....
۱۲۰	معنی نهفته شده و ظاهر شده.....
۱۲۰	نگرش روانکاوی.....
۱۲۱	سه کمپلکس مؤثر در رؤیا.....
۱۲۲	کمپلکس اودپ.....
۱۲۵	روند همانندسازی.....
۱۲۸	کمپلکس اختگی.....
۱۳۶	کمپلکس حقارت.....

مفهوم آن وجود داشته باشد و من به سلیقه خود آنرا که در این کتاب بیشتر افاده معنی می‌کند برگزیدم. چه بسا اساتید محترم ترجیح دهند لغت دیگری جای آن بگذارند.

با امید به توفیق الهی  
دکتر شاهرخ علیمرادیان

## مقدمه ناشر فرانسوی

### میز نهارخوری مشترک Table d'hote

در نوامبر ۱۸۹۹ یک ناشر اطریشی کتاب تعبیر خواب *Interprtation de reve* به قلم فروید را چاپ و در المان و وین به معرض فروش گذاشت و در ۱۹۰۰ یعنی در اولین سال قرن جدید بسیار امید داشت که کتاب با استقبال روبرو شود و به چاپ دوم برسد. فروید یک نسخه از کتاب را به دوست و حامی خود فلیس<sup>۱</sup> داد که در جریان نگارش کتاب نیز با او مکاتبه و نظر خواهی کرده بود. در آن هنگام فروید چهل و سه سال داشت و نگارش این کتاب به قیمت چهار سال کار شبانه روزی برای او تمام شده بود.<sup>۲</sup>

۱. ویلهلم فلیس *Fliess Wilhelm* متخصص گوش و حلق و بینی اهل برلین بود میان او و فروید در سال‌های ۱۸۸۷ تا ۱۹۰۱ به‌عنوان دوست و متخصص پیوندی تنگاتنگ برقرار بود و کشفیات خود را رد و بدل می‌کردند و مورد بحث قرار میدادند. به این ترتیب فلیس شاهد تولد روانکاوی در انزوای شکوهمند آن بود و نیز از نخستین خوانندگان کارهای علمی فروید و یار و غار او بود. فروید وی را نماینده سایرین مینامید و در خلال دوره‌ای که سال‌های خودکامی فروید شناخته شده وجود فلیس برای او حیاتی بود. م.

۲. در مورد پدیده خواب و چگونگی رؤیا و اهمیت نگاه روانکاوی به این پدیده فروید دو کتاب نوشته است. کتاب جامع و مفصل تعبیر خواب و دیگری کتاب خلاصه در پیرامون رؤیا